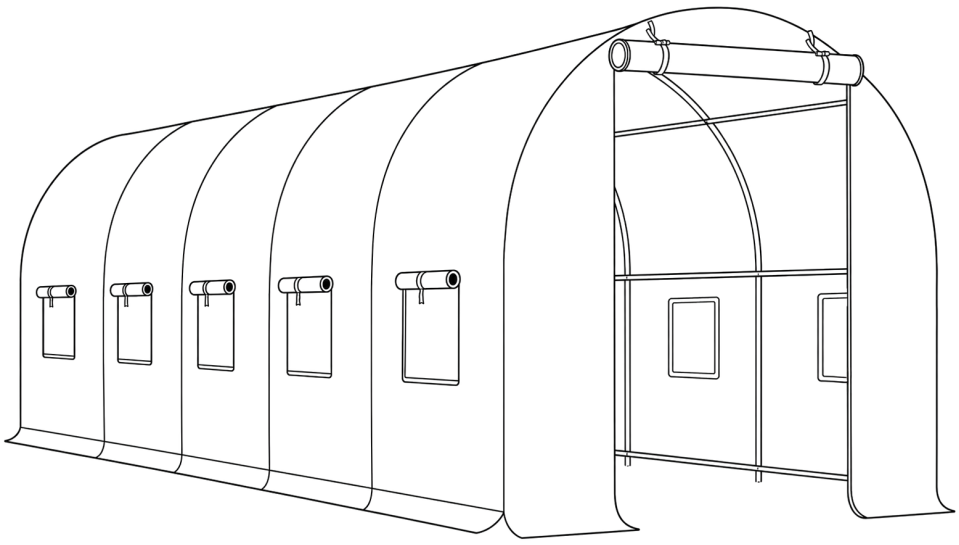
HYDRO GARDEN



TF06, TF07

velaco.pl

1

Informacje Ogólne / General Information / Všeobecné informace / Všeobecné informácie / Általános információk / Informații generale / Загальна інформація / Общая информация / Allgemeine Informationen / Bendroji informacija

(PL) **Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy o uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją. Zamieszczone w instrukcji schematy i rysunki są uproszczone i zawierają jedynie szczegóły niezbędne do prawidłowego użytkowania produktu.**
UWAGA: Niestosowanie się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji może być podstawą do odrzucenia reklamacji.

(EN) **Thank you for purchasing our product. Before starting to use it, please carefully read the following instructions. The diagrams and illustrations included in this manual are simplified and contain only the details necessary for the correct use of the product.**
WARNING: Failure to follow the recommendations in this manual may be grounds for rejecting a warranty claim.

(CS) **Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Před zahájením používání si prosím pečlivě přečtěte následující pokyny. Schémata a obrázky uvedené v této příručce jsou zjednodušené a obsahují pouze podrobnosti nezbytné pro správné používání produktu.**
UPOZORNĚNÍ: Nedodržení doporučení uvedených v této příručce může být důvodem k zamítnutí reklamace.

(SK) **Ďakujeme vám za zakúpenie nášho produktu. Pred začatím používania si prosím pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Schémy a obrázky uvedené v tejto príručke sú zjednodušené a obsahujú iba podrobnosti nevyhnutné na správne používanie produktu.**
UPOZORNENIE: Nedodržanie odporúčaní uvedených v tejto príručke môže byť dôvodom na zamietnutie reklamácie.

(HU) **Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Használat megkezdése előtt kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi útmutatót. Az útmutatóban található ábrák és rajzok egyszerűsítettek, és csak a termék helyes használatához szükséges részleteket tartalmazzák.**
FIGYELEM: Az útmutatóban foglalt ajánlások be nem tartása a jótállási igény elutasításának alapja lehet.

(RO) **Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru. Înainte de a începe utilizarea, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos. Schemele și desenele incluse în acest manual sunt simplificate și conțin doar detaliile necesare utilizării corecte a produsului.**
ATENȚIE: Nerespectarea recomandărilor din acest manual poate constitui motiv de respingere a reclamației.

(UA) **Дякуємо Вам за придбання нашого продукту. Перед початком використання, будь ласка, уважно ознайомтеся з наступною інструкцією. Схеми та малюнки, наведені в цій інструкції, спрощені та містять лише необхідні деталі для правильного використання продукту.**
УВАГА: Недотримання рекомендацій, зазначених у цій інструкції, може бути підставою для відхилення рекламації.

(RU) **Благодарим Вас за приобретение нашего продукта. Перед началом использования, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Схемы и рисунки, приведенные в инструкции, упрощены и содержат только необходимые детали для правильного использования продукта.**
ВНИМАНИЕ: Несоблюдение рекомендаций, указанных в данной инструкции, может являться основанием для отказа в удовлетворении претензии.

(DE) **Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bevor Sie es verwenden, lesen Sie bitte sorgfältig die folgenden Anweisungen. Die in dieser Anleitung enthaltenen Diagramme und Abbildungen sind vereinfacht und enthalten nur die für die korrekte Verwendung des Produkts erforderlichen Details.**
ACHTUNG: Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen kann ein Grund für die Ablehnung einer Reklamation sein.

(LT) **Dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį. Prieš pradėdami naudoti, atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Šioje instrukcijoje pateikti brėžiniai ir schemos yra supaprastinti ir pateikia tik detales, būtinas tinkamam gaminio naudojimui.**
ĮSPĖJIMAS: Nesilaikant šios instrukcijos rekomendacijų, pretenzijos gali būti atmestos.

(PL) ZALECENIA

1. Tunel należy ustawić na równym, stabilnym podłożu i trwale zakotwić.
2. Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić stan konstrukcji, mocowań i poszycia.
3. Poluzowane śruby, łączniki oraz odciągi należy regularnie dokręcać.
4. Folia powinna być równomiernie napięta i prawidłowo zamocowana.
5. Drobne uszkodzenia folii należy niezwłocznie zabezpieczyć taśmą naprawczą.
6. Podczas silnego wiatru należy zamknąć drzwi i otwory wentylacyjne oraz dodatkowo zabezpieczyć tunel.
7. Z dachu należy regularnie usuwać śnieg, wodę, liście i inne zanieczyszczenia.
8. Tunel należy systematycznie wietrzyć, aby ograniczyć gromadzenie się wilgoci.
9. Poszycie należy czyścić miękką ściereczką lub gąbką, używając letniej wody i łagodnego detergentu.
10. Nie należy stosować rozpuszczalników, środków ściernych, twardych szczotek ani myjek ciśnieniowych.
11. Nie wolno wspinać się na konstrukcję ani zawieszać na niej ciężkich przedmiotów.
12. Nie należy przerabiać, wyginać ani przewiercać elementów konstrukcyjnych.
13. W tunelu nie wolno używać otwartego ognia ani urządzeń mogących uszkodzić folię.
14. Dzieci mogą przebywać w tunelu wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
15. Uszkodzone lub skorodowane elementy należy wymienić przed dalszym użytkowaniem.
16. Po sezonie poszycie należy oczyścić, wysuszyć i przechowywać w suchym miejscu.
17. Tunel należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

(EN) RECOMMENDATIONS

1. The polytunnel must be placed on level, stable ground and securely anchored.
2. Before use, check the condition of the frame, fastenings and cover.
3. Regularly tighten any loose screws, connectors and guy lines.
4. The cover should be evenly tensioned and properly secured.
5. Minor damage to the cover must be repaired immediately using repair tape.
6. During strong winds, close the doors and ventilation openings and additionally secure the polytunnel.
7. Regularly remove snow, water, leaves and other debris from the roof.
8. Ventilate the polytunnel regularly to reduce moisture build-up.
9. Clean the cover with a soft cloth or sponge, using lukewarm water and a mild detergent.
10. Do not use solvents, abrasive cleaners, hard brushes or pressure washers.
11. Do not climb on the frame or hang heavy objects from it.
12. Do not modify, bend or drill through any structural components.
13. Do not use open flames or devices that could damage the cover inside the polytunnel.
14. Children may remain inside the polytunnel only under adult supervision.
15. Damaged or corroded components must be replaced before further use.
16. After the season, clean and dry the cover, then store it in a dry place.
17. Use the polytunnel only for its intended purpose.

(CS) DOPORUČENÍ

1. Fóliovník musí být umístěn na rovném, stabilním podkladu a pevně ukotven.
2. Před zahájením používání zkontrolujte stav konstrukce, upevnění a fóliového pláště.
3. Pravidelně dotahujte uvolněné šrouby, spojovací prvky a kotevní lana.
4. Fólie musí být rovnoměrně napnutá a správně upevněná.
5. Drobná poškození fólie neprodleně opravte opravnou páskou.
6. Při silném větru zavřete dveře a větrací otvory a fóliovník dodatečně zabezpečte.
7. Ze střechy pravidelně odstraňujte sníh, vodu, listí a další nečistoty.
8. Fóliovník pravidelně větrejte, aby se omezilo hromadění vlhkosti.
9. Fóliový plášť čistěte měkkým hadříkem nebo houbou, vlažnou vodou a jemným čisticím prostředkem.
10. Nepoužívejte rozpouštědla, abrazivní čisticí prostředky, tvrdé kartáče ani tlakové myčky.
11. Na konstrukci nelezte ani na ni nezavěšujte těžké předměty.
12. Konstrukční prvky neupravujte, neohýbejte ani neprovrtávejte.
13. Uvnitř fóliovníku nepoužívejte otevřený oheň ani zařízení, která by mohla poškodit fólii.
14. Děti smí pobývat ve fóliovníku pouze pod dohledem dospělé osoby.
15. Poškozené nebo zkorodované prvky před dalším použitím vyměňte.
16. Po skončení sezóny fólii očistěte, vysušte a uskladněte na suchém místě.
17. Fóliovník používejte výhradně v souladu s jeho určením.

(SK) ODPORÚČANIA

1. Fóliovník musí byť umiestnený na rovnom, stabilnom podklade a pevne ukotvený.
2. Pred začatím používania skontrolujte stav konštrukcie, upevnení a fóliového plášťa.
3. Pravidelne doťahujte uvoľnené skrutky, spojovacie prvky a kotviace laná.
4. Fólia musí byť rovnomerne napnutá a správne upevnená.
5. Drobné poškodenia fólie ihneď opravte opravnou páskou.
6. Počas silného vetra zatvorte dvere a vetracie otvory a fóliovník dodatočne zabezpečte.
7. Zo strechy pravidelne odstraňujte sneh, vodu, lístie a iné nečistoty.
8. Fóliovník pravidelne vetrajte, aby sa obmedzilo hromadenie vlhkosti.
9. Fóliový plášť čistite mäkkou handričkou alebo špongiou, vlažnou vodou a jemným čistiacim prostriedkom.
10. Nepoužívajte rozpúšťadlá, abrazívne čistiace prostriedky, tvrdé kefy ani tlakové čističe.
11. Na konštrukciu nelezte ani na ňu nevešajte ťažké predmety.
12. Konštrukčné prvky neupravujte, neohýbajte ani neprevŕtavajte.
13. Vo vnútri fóliovníka nepoužívajte otvorený oheň ani zariadenia, ktoré by mohli poškodiť fóliu.
14. Deti sa môžu zdržiavať vo fóliovníku iba pod dohľadom dospelej osoby.
15. Poškodené alebo skorodované prvky pred ďalším používaním vymeňte.
16. Po skončení sezóny fóliu očistite, vysušte a uskladnite na suchom mieste.
17. Fóliovník používajte výhradne v súlade s jeho určením.

(HU) AJÁNLÁSOK

1. A fóliasátrat sík, stabil talajra kell felállítani és tartósan rögzíteni.
2. A használat megkezdése előtt ellenőrizze a szerkezet, a rögzítések és a fóliaborítás állapotát.
3. Rendszeresen húzza meg a meglazult csavarokat, csatlakozóelemeket és rögzítőköteleket.
4. A fóliát egyenletesen kell megfeszíteni és megfelelően rögzíteni.
5. A fólia kisebb sérüléseit azonnal javítsa ki javítószalaggal.
6. Erős szél esetén zárja be az ajtókat és a szellőzőnyílásokat, valamint gondoskodjon a fóliasátor további rögzítéséről.
7. A tetőről rendszeresen távolítsa el a havat, a vizet, a leveleket és az egyéb szennyeződéseket.
8. A nedvesség felhalmozódásának csökkentése érdekében rendszeresen szellőztesse a fóliasátrat.
9. A fóliaborítást puha ruhával vagy szivaccsal, langyos vízzel és enyhe tisztítószerrel tisztítsa.
10. Ne használjon oldószereket, súroló hatású tisztítószereket, kemény keféket vagy magasnyomású mosót.
11. Ne másszon fel a szerkezetre, és ne akasszon rá nehéz tárgyakat.

12. Ne alakítsa át, ne hajlítsa meg és ne fúrja át a szerkezeti elemeket.
13. A fóliasátorban ne használjon nyílt lángot vagy olyan eszközt, amely károsíthatja a fóliát.
14. Gyermekek kizárólag felnőtt felügyelete mellett tartózkodhatnak a fóliasátorban.
15. A sérült vagy korrodált elemeket a további használat előtt ki kell cserélni.
16. A szezon végén tisztítsa meg és szárítsa meg a fóliát, majd száraz helyen tárolja.
17. A fóliasátrat kizárólag rendeltetésszerűen használja.

(RO) RECOMANDĂRI

1. Tunelul de folie trebuie amplasat pe o suprafață plană și stabilă și ancorat ferm.
2. Înainte de utilizare, verificați starea structurii, a elementelor de fixare și a învelitorii din folie.
3. Strângeți periodic șuruburile, conectorii și corzile de ancorare slăbite.
4. Folia trebuie întinsă uniform și fixată corespunzător.
5. Deteriorările minore ale foliei trebuie reparate imediat cu bandă de reparație.
6. În timpul vântului puternic, închideți ușile și orificiile de ventilație și asigurați suplimentar tunelul.
7. Îndepărtați periodic de pe acoperiș zăpada, apa, frunzele și alte impurități.
8. Aerisiți periodic tunelul pentru a limita acumularea de umiditate.
9. Curățați folia cu o lavetă moale sau un burete, folosind apă călduță și un detergent delicat.
10. Nu utilizați solvenți, produse de curățare abrazive, perii dure sau aparate de spălat cu presiune.
11. Nu vă urcați pe structură și nu suspendați obiecte grele de aceasta.
12. Nu modificați, nu îndoiți și nu perforați elementele structurale.
13. Nu utilizați în interiorul tunelului flăcări deschise sau dispozitive care ar putea deteriora folia.
14. Copiii pot rămâne în tunel numai sub supravegherea unui adult.
15. Elementele deteriorate sau corodate trebuie înlocuite înainte de utilizarea ulterioară.
16. La sfârșitul sezonului, curățați și uscați folia, apoi depozitați-o într-un loc uscat.
17. Utilizați tunelul numai conform destinației sale.

(UA) РЕКОМЕНДАЦІЇ

1. Плівковий тунель слід установити на рівній, стійкій поверхні та надійно закріпити.
2. Перед початком використання перевірте стан конструкції, кріплень і плівкового покриття.
3. Регулярно підтягуйте ослаблені гвинти, з’єднувальні елементи та розтяжки.
4. Плівка повинна бути рівномірно натягнута та правильно закріплена.
5. Незначні пошкодження плівки слід негайно усунути за допомогою ремонтної стрічки.
6. Під час сильного вітру зачиніть двері та вентиляційні отвори, а також додатково закріпіть тунель.
7. Регулярно видаляйте з даху сніг, воду, листя та інші забруднення.
8. Регулярно провітрюйте тунель, щоб обмежити накопичення вологи.
9. Очищуйте плівкове покриття м’якою тканиною або губкою, використовуючи теплу воду та м’який мийний засіб.
10. Не використовуйте розчинники, абразивні засоби, жорсткі щітки або мийки високого тиску.
11. Не залазьте на конструкцію та не підвішуйте до неї важкі предмети.
12. Не переробляйте, не згинайте та не просвердлюйте елементи конструкції.
13. Не використовуйте всередині тунелю відкритий вогонь або пристрої, які можуть пошкодити плівку.
14. Діти можуть перебувати в тунелі лише під наглядом дорослих.
15. Пошкоджені або корозійні елементи слід замінити перед подальшим використанням.
16. Після завершення сезону очистьте та висушіть плівку, а потім зберігайте її в сухому місці.
17. Використовуйте тунель виключно за призначенням.

(RU) РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Плёночный туннель следует установить на ровной, устойчивой поверхности и надёжно закрепить.
2. Перед началом использования проверьте состояние конструкции, креплений и плёночного покрытия.
3. Регулярно подтягивайте ослабленные винты, соединительные элементы и растяжки.
4. Плёнка должна быть равномерно натянута и правильно закреплена.
5. Незначительные повреждения плёнки следует немедленно устранить с помощью ремонтной ленты.
6. Во время сильного ветра закройте двери и вентиляционные отверстия, а также дополнительно закрепите туннель.
7. Регулярно удаляйте с крыши снег, воду, листья и другие загрязнения.
8. Регулярно проветривайте туннель, чтобы ограничить накопление влаги.
9. Очищайте плёночное покрытие мягкой тканью или губкой, используя тёплую воду и мягкое моющее средство.
10. Не используйте растворители, абразивные средства, жёсткие щётки или мойки высокого давления.
11. Не взбирайтесь на конструкцию и не подвешивайте к ней тяжёлые предметы.
12. Не переделывайте, не сгибайте и не просверливайте элементы конструкции.
13. Не используйте внутри туннеля открытый огонь или устройства, которые могут повредить плёнку.
14. Дети могут находиться в туннеле только под присмотром взрослых.
15. Повреждённые или корродированные элементы следует заменить перед дальнейшим использованием.
16. После окончания сезона очистите и высушите плёнку, затем храните её в сухом месте.
17. Используйте туннель исключительно по назначению.

(DE) EMPFEHLUNGEN

1. Der Folientunnel muss auf einem ebenen, stabilen Untergrund aufgestellt und dauerhaft verankert werden.
2. Prüfen Sie vor der Verwendung den Zustand der Konstruktion, der Befestigungen und der Folienabdeckung.
3. Ziehen Sie regelmäßig gelockerte Schrauben, Verbindungselemente und Abspannleinen fest.
4. Die Folie muss gleichmäßig gespannt und ordnungsgemäß befestigt sein.
5. Kleinere Beschädigungen der Folie müssen sofort mit Reparaturband behoben werden.
6. Schließen Sie bei starkem Wind die Türen und Lüftungsöffnungen und sichern Sie den Folientunnel zusätzlich.
7. Entfernen Sie regelmäßig Schnee, Wasser, Laub und andere Verunreinigungen vom Dach.
8. Lüften Sie den Folientunnel regelmäßig, um die Ansammlung von Feuchtigkeit zu vermeiden.
9. Reinigen Sie die Folienabdeckung mit einem weichen Tuch oder Schwamm, lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
10. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Scheuermittel, harten Bürsten oder Hochdruckreiniger.
11. Klettern Sie nicht auf die Konstruktion und hängen Sie keine schweren Gegenstände daran auf.
12. Die Konstruktionselemente dürfen nicht verändert, gebogen oder durchbohrt werden.
13. Verwenden Sie im Folientunnel kein offenes Feuer und keine Geräte, die die Folie beschädigen könnten.
14. Kinder dürfen sich nur unter Aufsicht einer erwachsenen Person im Folientunnel aufhalten.
15. Beschädigte oder korrodierte Teile müssen vor der weiteren Verwendung ersetzt werden.
16. Reinigen und trocknen Sie die Folie nach Ende der Saison und lagern Sie sie an einem trockenen Ort.
17. Verwenden Sie den Folientunnel ausschließlich bestimmungsgemäß.

(LT) REKOMENDACIJOS

1. Plėvelinį tunelį reikia statyti ant lygaus, stabilaus pagrindo ir tvirtai įtvirtinti.
2. Prieš pradėdami naudoti patikrinkite konstrukcijos, tvirtinimo elementų ir plėvelės dangos būklę.
3. Reguliariai priveržkite atsilaisvinusius varžtus, jungiamuosius elementus ir įtempimo lynus.
4. Plėvelė turi būti tolygiai įtempta ir tinkamai pritvirtinta.
5. Nedidelius plėvelės pažeidimus nedelsdami sutaisykite remonto juosta.
6. Pučiant stipriam vėjui uždarykite duris ir vėdinimo angas bei papildomai pritvirtinkite tunelį.
7. Reguliariai pašalinkite nuo stogo sniegą, vandenį, lapus ir kitus nešvarumus.
8. Reguliariai vėdinkite tunelį, kad jame nesikauptų drėgmė.
9. Plėvelės dangą valykite minkšta šluoste arba kempine, naudodami drungną vandenį ir švelnų ploviklį.
10. Nenaudokite tirpiklių, abrazyvinių valiklių, kietų šepečių ar aukšto slėgio plovimo įrenginių.
11. Nelipkite ant konstrukcijos ir nekabinkite ant jos sunkių daiktų.
12. Nemodifikuokite, nelenkite ir negręžkite konstrukcinių elementų.
13. Tunelio viduje nenaudokite atviros liepsnos ar įrenginių, galinčių pažeisti plėvelę.
14. Vaikai tunelyje gali būti tik prižiūrimi suaugusiojo.
15. Pažeistus arba korozijos paveiktus elementus prieš tolesnį naudojimą pakeiskite.
16. Pasibaigus sezonui plėvelę nuvalykite, išdžiovinkite ir laikykite sausoje vietoje.
17. Tunelį naudokite tik pagal paskirtį.

2

Instrukcja montażu / Assembly Instructions / Návod k montáži / Návod na montáž / Szerelési útmutató / Instrucțiuni de asamblare / Інструкція з монтажу / Инструкция по сборке / Montageanleitung / Surinkimo instrukcija

(PL) Przedstawione elementy oraz schematy montażu mają charakter poglądowy. Rzeczywisty produkt może nieznacznie różnić się od ilustracji, a zawartość opakowania może odbiegać od przedstawionych rysunków.

(EN) The components and assembly diagrams shown are for illustrative purposes only. The actual product may differ slightly from the illustrations, and the contents of the package may vary from the drawings shown.

(CS) Uvedené prvky a montážní schémata mají pouze ilustrační charakter. Skutečný výrobek se může mírně lišit od ilustrací a obsah balení se může od uvedených obrázků odlišovat.

(SK) Uvedené prvky a montážne schémy majú iba ilustračný charakter. Skutočný výrobok sa môže mierne líšiť od ilustrácií a obsah balenia sa môže od uvedených obrázkov odlišovať.

(HU) A bemutatott elemek és szerelési ábrák csak tájékoztató jellegűek. A tényleges termék kis mértékben eltérhet az illusztrációktól, és a csomag tartalma eltérhet a bemutatott rajzoktól.

(RO) Elementele și schemele de asamblare prezentate au doar caracter ilustrativ. Produsul real poate diferi ușor de ilustrații, iar conținutul pachetului poate varia față de desenele prezentate.

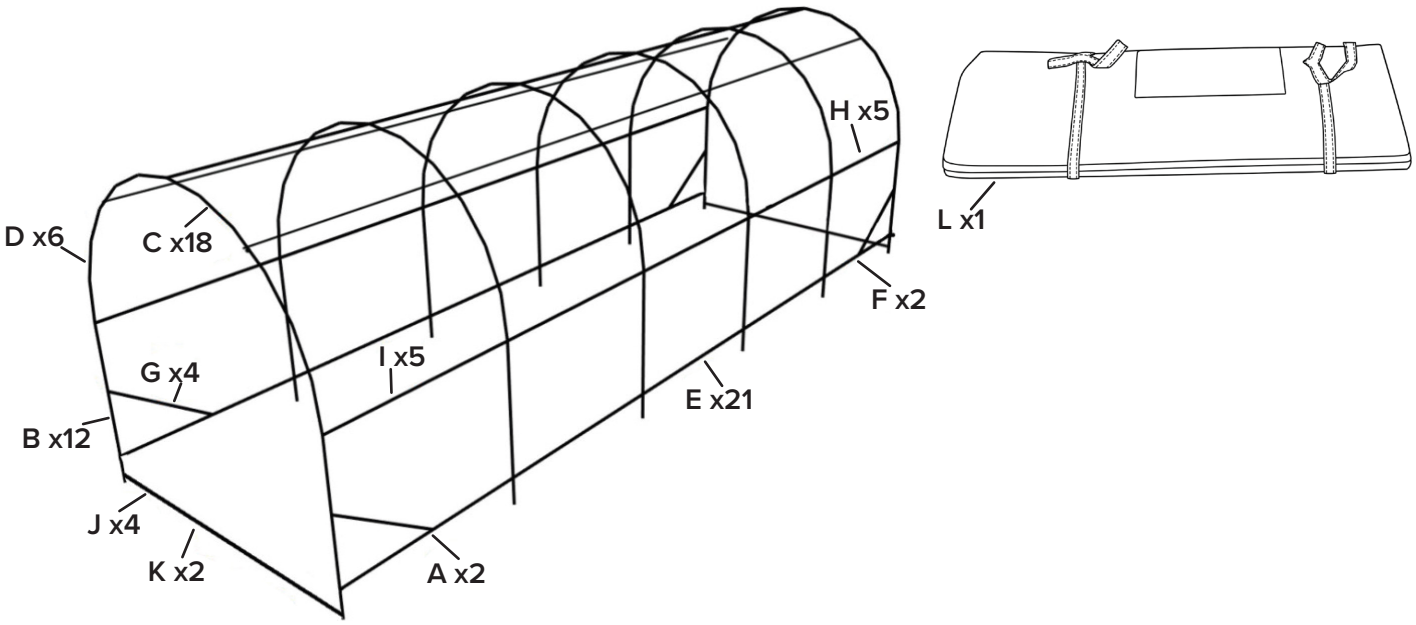
(UA) Наведені елементи та схеми складання мають ознайомчий характер. Реальний продукт може дещо відрізнятися від ілюстрацій, а вміст упаковки може відрізнятися від поданих зображень.

(RU) Представленные элементы и схемы сборки носят ознакомительный характер. Реальный продукт может незначительно отличаться от изображений, а комплект поставки может отличаться от представленных рисунков.

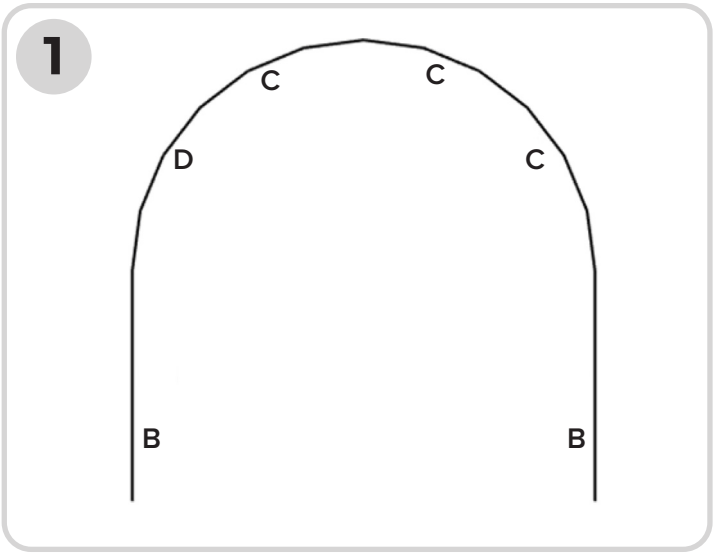
(DE) Die dargestellten Teile und Montageschemata dienen nur zur Veranschaulichung. Das tatsächliche Produkt kann geringfügig von den Abbildungen abweichen, und der Packungsinhalt kann von den dargestellten Zeichnungen unterschiedlich sein.

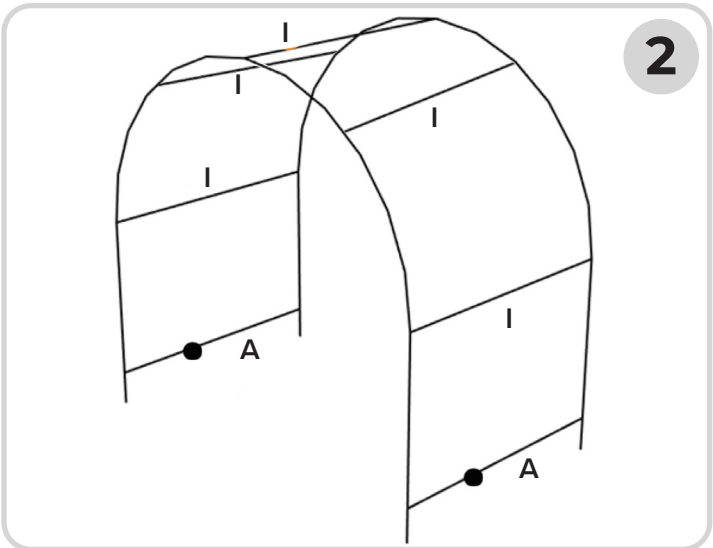
(LT) Pateikti elementai ir surinkimo schemos yra tik iliustracinio pobūdžio. Tikrasis gaminys gali šiek tiek skirtis nuo iliustracijų, o pakuotės turinys gali neatitikti pateiktų brėžinių.

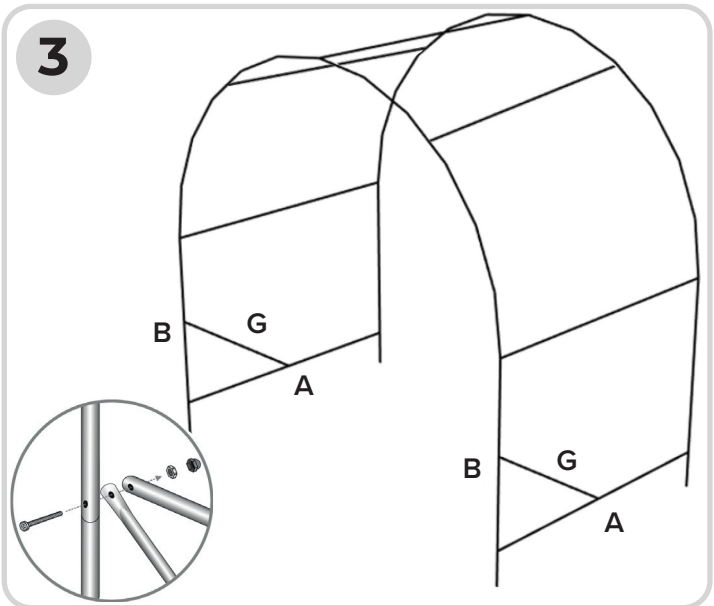
ELEMENTY PRODUKTU / PRODUCT COMPONENTS / PRVKY PRODUKTU / PRVKY PRODUKTU / A TERMÉK ELEMEI / ELEMENTELE PRODUSULUI / ЕЛЕМЕНТИ ПРОДУКТУ / ЭЛЕМЕНТЫ ПРОДУКТА / PRODUKTELEMENTE / PRODUKTO ELEMENTAI

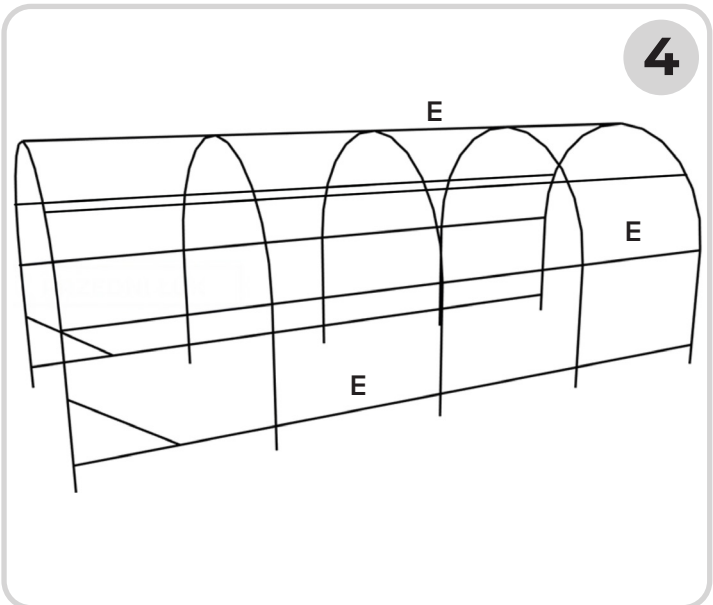


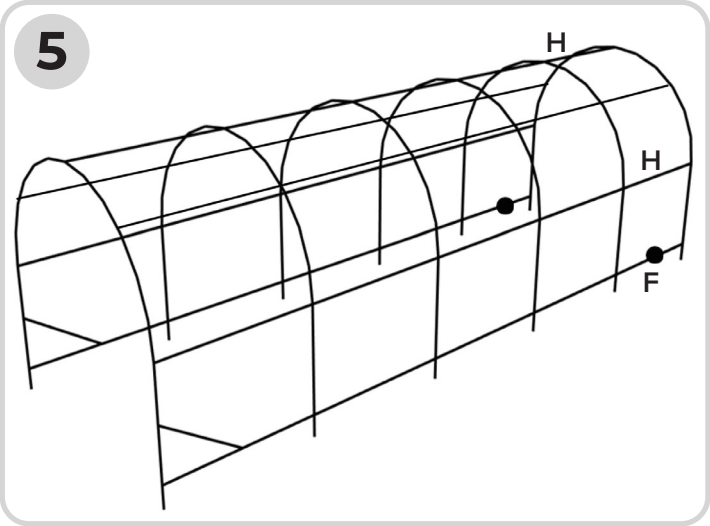
INSTALACJA / INSTALLATION / INSTALACE / INŠTALÁCIA / TELEPÍTÉS / INSTALARE / ВСТАНОВЛЕННЯ / УСТАНОВКА / INSTALLATION / ĮRENGIMAS

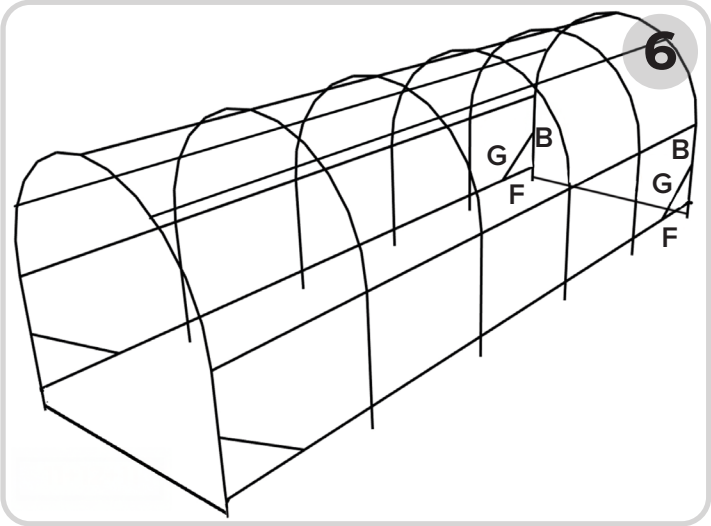












(PL) KROKI MONTAŻU

KROK 1.
Połącz elementy B, C i D, formując łuk poprzeczny tunelu. W ten sam sposób zmontuj pozostałe łuki konstrukcji.

KROK 2.
Ustaw dwa pierwsze łuki pionowo i połącz je górnymi oraz bocznymi rurami wzdłużnymi I. W dolnej części zamontuj rury wzdłużne A.

KROK 3.
Zamontuj stężenia ukośne G po wewnętrznej stronie konstrukcji, pomiędzy pionowymi elementami łuku B a dolnymi rurami wzdłużnymi A.

KROK 4.
Dołącz kolejne łuki konstrukcji. Połącz je górnymi, bocznymi oraz dolnymi rurami wzdłużnymi E.

KROK 5.
Dołącz kolejne łuki konstrukcji. Połącz je górnymi i bocznymi rurami wzdłużnymi H oraz dolnymi rurami F.

KROK 6.
Zamontuj pozostałe stężenia ukośne G pomiędzy elementami pionowymi B a dolnymi rurami F.

KROK 7.
- Wykonaj wokół tunelu płytki wykop o szerokości fartucha folii. Na podłożu piaszczystym fartuch można obciążyć krawężnikami. Głębokość wykopu nie powinna przekraczać 20 cm.
- Przed nałożeniem folii sprawdź wypoziomowanie i stabilność konstrukcji. Dokręć wszystkie połączenia, ustawiając nakrętki do wewnątrz tunelu.
- Zamontuj nakrętki zabezpieczające i osłony śrub. Odsłonięte gwinty zabezpiecz taśmą ochronną.
- Nałóż folię, zachowując jednakową długość po obu stronach tunelu, a następnie zamocuj ją taśmami i klipsami.
- Montaż folii wykonuj w co najmniej dwie osoby. W razie zbyt dużego naprężenia pozostaw folię do ogrzania na słońcu — po nagrzaniu materiał stanie się bardziej elastyczny.
- Sprawdź działanie zamków błyskawicznych. W razie potrzeby skoryguj naciąg folii, a fartuch zakop lub obciąż.
- Opcjonalnie zakotwicz tunel w podłożu za pomocą metalowych kotew.

(EN) ASSEMBLY STEPS

STEP 1.
Connect parts B, C and D to form a transverse tunnel hoop. Assemble the remaining frame hoops in the same way.

STEP 2.
Position the first two hoops vertically and connect them using the upper and side longitudinal tubes I. Install longitudinal tubes A at the bottom of the frame.

STEP 3.
Install diagonal braces G on the inside of the frame, between the vertical hoop sections B and the lower longitudinal tubes A.

STEP 4.
Attach the remaining frame hoops. Connect them using the upper, side and lower longitudinal tubes E.

STEP 5.
Attach the remaining frame hoops. Connect them using the upper and side longitudinal tubes H and the lower tubes F.

STEP 6.
Install the remaining diagonal braces G between the vertical sections B and the lower tubes F.

STEP 7.
- Dig a shallow trench around the tunnel, matching the width of the film skirt. On sandy ground, the skirt may be weighted down with kerbstones. The trench depth must not exceed 20 cm.
- Before fitting the cover, check that the frame is level and stable. Tighten all connections, positioning the nuts on the inside of the tunnel.
- Install the locknuts and screw covers. Protect any exposed threads with protective tape.
- Place the cover over the frame, ensuring an equal length on both sides of the tunnel, and secure it with straps and clips.
- The cover should be installed by at least two people. If the cover is too tight, leave it in the sun to warm up—the material will become more flexible.
- Check that the zips operate correctly. Adjust the cover tension if necessary, then bury or weight down the skirt.
- Optionally, secure the tunnel to the ground using metal anchors.

(CS) KROKY MONTÁŽE

KROK 1.
Spojte prvky B, C a D a vytvořte příčný oblouk tunelu. Stejným způsobem sestavte zbývající oblouky konstrukce.

KROK 2.
Postavte první dva oblouky svisle a spojte je horními a bočními podélnými trubkami I. Ve spodní části namontujte podélné trubky A.

KROK 3.
Namontujte šikmé vzpěry G na vnitřní straně konstrukce mezi svislé prvky oblouku B a spodní podélné trubky A.

KROK 4.
Připojte další oblouky konstrukce. Spojte je horními, bočními a spodními podélnými trubkami E.

KROK 5.
Připojte další oblouky konstrukce. Spojte je horními a bočními podélnými trubkami H a spodními trubkami F.

KROK 6.
Namontujte zbývající šikmé vzpěry G mezi svislé prvky B a spodní trubky F.

KROK 7.
- Po obvodu tunelu vykopejte mělký příkop o šířce odpovídající okraji fólie. Na písčitém podloží lze okraj fólie zatížit obrubníky.Hloubka výkopu nesmí přesáhnout 20 cm.
- Před nasazením fólie zkontrolujte správné vyrovnání a stabilitu konstrukce. Dotáhněte všechny spoje a matice umístěte směrem dovnitř tunelu.

- Namontujte pojistné matice a krytky šroubů. Odkryté závity zabezpečte ochrannou páskou.
- Natáhněte fólii tak, aby byla na obou stranách tunelu stejně dlouhá, a následně ji upevněte páskami a sponami.
- Montáž fólie by měly provádět alespoň dvě osoby. Pokud je fólie příliš napnutá, ponechte ji chvíli na slunci – zahřátý materiál bude pružnější.
- Zkontrolujte funkci zipů. V případě potřeby upravte napnutí fólie a její okraj zahrňte zeminou nebo zatěžte.
- Volitelně ukotvěte tunel k podkladu pomocí kovových kotev.

(SK) KROKY MONTÁŽE

KROK 1.
Spojte prvky B, C a D a vytvorte priečny oblúk tunela. Rovnakým spôsobom zostavte aj ostatné oblúky konštrukcie.

KROK 2.
Postavte prvé dva oblúky zvislo a spojte ich hornými a bočnými pozdĺžnymi rúrami I. V spodnej časti namontujte pozdĺžne rúry A.

KROK 3.
Namontujte šikmé výstuhy G na vnútornej strane konštrukcie medzi zvislé prvky oblúka B a spodné pozdĺžne rúry A.

KROK 4.
Pripojte ďalšie oblúky konštrukcie. Spojte ich hornými, bočnými a spodnými pozdĺžnymi rúrami E.

KROK 5.
Pripojte ďalšie oblúky konštrukcie. Spojte ich hornými a bočnými pozdĺžnymi rúrami H a spodnými rúrami F.

KROK 6.
Namontujte zostávajúce šikmé výstuhy G medzi zvislé prvky B a spodné rúry F.

KROK 7.
- Po obvode tunela vykopte plytkú ryhu so šírkou zodpovedajúcou okraju fólie. Na piesčitom podklade možno okraj fólie zaťažiť obrubníkmi. Hĺbka výkopu nesmie presiahnuť 20 cm.
- Pred nasadením fólie skontrolujte správne vyrovnanie a stabilitu konštrukcie. Dotiahnite všetky spoje a matice nasmerujte dovnútra tunela.
- Namontujte poistné matice a krytky skrutiek. Odkryté závity zabezpečte ochrannou páskou.
- Natiahnite fóliu tak, aby mala na oboch stranách tunela rovnakú dĺžku, a následne ju upevnite páskami a sponami.
- Montáž fólie by mali vykonávať najmenej dve osoby. Ak je fólia príliš napnutá, ponechajte ju chvíľu na slnku – zahriaty materiál bude pružnejší.
- Skontrolujte funkčnosť zipsov. V prípade potreby upravte napnutie fólie a jej okraj zahrňte zeminou alebo zaťažte.
- Voliteľne ukotvite tunel k podkladu pomocou kovových kotiev.

(HU) Szerelési lépések

1. LÉPÉS
Csatlakoztassa egymáshoz a B, C és D elemeket, kialakítva az alagút keresztirányú ívét. Ugyanígy szerelje össze a szerkezet többi ívét is.

2. LÉPÉS
Állítsa függőleges helyzetbe az első két ívet, majd kösse össze őket a I jelű felső és oldalsó hosszanti csövekkel. A szerkezet alsó részére szerelje fel az A jelű hosszanti csöveket.

3. LÉPÉS
Szerelje fel az G jelű ferde merevítőket a szerkezet belső oldalán, a B jelű függőleges ívelemek és az A jelű alsó hosszanti csövek közé.

4. LÉPÉS
Csatlakoztassa a szerkezet további íveit. Kösse össze őket az E jelű felső, oldalsó és alsó hosszanti csövekkel.

5. LÉPÉS
Szerelje fel a szerkezet további íveit. Kösse össze őket a H jelű felső és oldalsó hosszanti csövekkel, valamint az F jelű alsó csövekkel.

6. LÉPÉS
Szerelje fel a fennmaradó G jelű ferde merevítőket a B jelű függőleges elemek és az F jelű alsó csövek közé.

7. LÉPÉS
- Ásson sekély árkot az alagút körül, a fólia szegélyének szélességéhez igazodva. Homokos talajon a fólia szegélye szegélykövekkel is lesúlyozható. Az árok mélysége nem haladhatja meg a 20 cm-t.
- A fólia felhelyezése előtt ellenőrizze a szerkezet megfelelő szintezését és stabilitását. Húzza meg az összes csatlakozást úgy, hogy az anyák az alagút belseje felé nézzenek.
- Szerelje fel a biztosítóanyákat és a csavartakaró kupakokat. A szabadon maradó meneteket védőszalaggal takarja le.
- Helyezze fel a fóliát úgy, hogy az alagút mindkét oldalán azonos hosszúságú legyen, majd rögzítse szalagokkal és kapcsokkal.
- A fólia felszerelését legalább két személy végezze. Ha a fólia túl feszes, hagyja egy ideig a napon felmelegedni – a felmelegedett anyag rugalmasabbá válik.
- Ellenőrizze a cipzárak megfelelő működését. Szükség esetén állítsa be a fólia feszességét, majd a szegélyét temesse be földdel vagy súlyozza le.
- Az alagút szükség esetén fém talajhorgonyokkal is rögzíthető.

(RO) Pașii de asamblare

PASUL 1
Conectați elementele B, C și D pentru a forma arcul transversal al tunelului. Asamblați în același mod și celelalte arcuri ale structurii.

PASUL 2
Așezați vertical primele două arcuri și conectați-le cu țevile longitudinale superioare și laterale I. În partea inferioară a structurii montați țevile longitudinale A.

PASUL 3
Montați contravântuirile diagonale G pe partea interioară a structurii, între elementele verticale ale arcului B și țevile longitudinale inferioare A.

PASUL 4
Montați următoarele arcuri ale structurii. Conectați-le cu țevile longitudinale superioare, laterale și inferioare E.

PASUL 5
Montați următoarele arcuri ale structurii. Conectați-le cu țevile longitudinale superioare și laterale H, precum și cu țevile inferioare F.

PASUL 6
Montați celelalte contravântuiri diagonale G între elementele verticale B și țevile inferioare F.

PASUL 7
- Săpați în jurul tunelului un șanț puțin adânc, cu o lățime corespunzătoare marginii foliei. Pe teren nisipos, marginea foliei poate fi fixată cu borduri. Adâncimea șanțului nu trebuie să depășească 20 cm.
- Înainte de montarea foliei, verificați nivelarea și stabilitatea structurii. Strângeți toate îmbinările, orientând piulițele spre interiorul tunelului.
- Montați piulițele de siguranță și capacele de protecție ale șuruburilor. Protejați filetele expuse cu bandă de protecție.
- Așezați folia astfel încât să aibă aceeași lungime pe ambele părți ale tunelului, apoi fixați-o cu benzi și cleme.
- Montarea foliei trebuie efectuată de cel puțin două persoane. Dacă folia este prea întinsă, lăsați-o o perioadă la soare — după încălzire, materialul va deveni mai flexibil.
- Verificați funcționarea fermoarelor. Dacă este necesar, reglați întinderea foliei, apoi îngropați sau îngreunați marginea acesteia.
- Opțional, fixați tunelul de sol cu ajutorul ancorelor metalice.

(UA) Кроки складання

КРОК 1
З'єднайте елементи B, C і D, утворивши поперечну дугу теплиці. У такий самий спосіб зберіть решту дуг каркаса.

КРОК 2
Установіть перші дві дуги вертикально та з'єднайте їх верхніми й бічними поздовжніми трубами I. У нижній частині каркаса встановіть поздовжні труби A.

КРОК 3
Установіть діагональні розкоси G із внутрішнього боку каркаса між вертикальними елементами дуги B та нижніми поздовжніми трубами A.

КРОК 4
Установіть наступні дуги каркаса. З'єднайте їх верхніми, бічними та нижніми поздовжніми трубами E.

КРОК 5
Установіть наступні дуги каркаса. З'єднайте їх верхніми й бічними поздовжніми трубами H, а також нижніми трубами F.

КРОК 6
Установіть решту діагональних розкосів G між вертикальними елементами B та нижніми трубами F.

КРОК 7
- Викопайте навколо теплиці неглибоку канаву, ширина якої відповідає ширині краю плівки. На піщаному ґрунті край плівки можна притиснути бордюрними каменями. Глибина канави не повинна перевищувати 20 см.
- Перед установленням покриття перевірте рівність і стійкість каркаса. Затягніть усі з'єднання, розташувавши гайки з внутрішнього боку теплиці.
- Установіть контргайки та захисні ковпачки на гвинти. Відкриті різьбові частини закрийте захисною стрічкою.
- Натягніть плівку так, щоб з обох боків теплиці залишалася однакова довжина, після чого закріпіть її ременями та затискачами.
- Монтаж плівки повинні виконувати щонайменше дві особи. Якщо плівка натягується занадто туго, залиште її на деякий час на сонці — нагрітий матеріал стане еластичнішим.
- Перевірте роботу застібок-блискавок. За потреби відрегулюйте натяг плівки, а потім закопайте або притисніть її краї.
- За потреби закріпіть теплицю в ґрунті за допомогою металевих анкерів.

(RU) Шаги сборки

ШАГ 1
Соедините элементы B, C и D, сформировав поперечную дугу теплицы. Таким же образом соберите остальные дуги каркаса.

ШАГ 2
Установите первые две дуги вертикально и соедините их верхними и боковыми продольными трубами I. В нижней части каркаса установите продольные трубы A.

ШАГ 3
Установите диагональные распорки G с внутренней стороны каркаса между вертикальными элементами дуги B и нижними продольными трубами A.

ШАГ 4
Установите следующие дуги каркаса. Соедините их верхними, боковыми и нижними продольными трубами E.

ШАГ 5
Установите следующие дуги каркаса. Соедините их верхними и боковыми продольными трубами H, а также нижними трубами F.

ШАГ 6
Установите оставшиеся диагональные распорки G между вертикальными элементами B и нижними трубами F.

ШАГ 7
- Выкопайте вокруг теплицы неглубокую траншею, ширина которой соответствует ширине края плёнки. На песчаном грунте край плёнки можно прижать бордюрными камнями. Глубина траншеи не должна превышать 20 см.
- Перед установкой покрытия проверьте правильность выравнивания и устойчивость каркаса. Затяните все соединения, расположив гайки с внутренней стороны теплицы.
- Установите контргайки и защитные колпачки на винты. Открытые резьбовые части закройте защитной лентой.
- Натяните плёнку так, чтобы с обеих сторон теплицы оставалась одинаковая длина, затем закрепите её ремнями и зажимами.
- Монтаж плёнки должны выполнять не менее двух человек. Если плёнка натягивается слишком туго, оставьте её на некоторое время на солнце — нагретый материал станет более эластичным.
- Проверьте работу застёжек-молний. При необходимости отрегулируйте натяжение плёнки, затем закопайте или утяжелите её края.
- При необходимости закрепите теплицу в грунте с помощью металлических анкеров.

(DE) Montageschritte

SCHRITT 1
Verbinden Sie die Elemente B, C und D miteinander, sodass ein Querbogen des Folientunnels entsteht. Montieren Sie die übrigen Rahmenbögen auf die gleiche Weise.

SCHRITT 2
Stellen Sie die ersten beiden Bögen senkrecht auf und verbinden Sie sie mit den oberen und seitlichen Längsrohren I. Montieren Sie die Längsrohre A im unteren Bereich des Rahmens.

SCHRITT 3
Montieren Sie die Diagonalstreben G an der Innenseite des Rahmens zwischen den senkrechten Bogenelementen B und den unteren Längsrohren A.

SCHRITT 4
Montieren Sie die weiteren Rahmenbögen. Verbinden Sie diese mit den oberen, seitlichen und unteren Längsrohren E.

SCHRITT 5
Montieren Sie die weiteren Rahmenbögen. Verbinden Sie diese mit den oberen und seitlichen Längsrohren H sowie den unteren Rohren F.

SCHRITT 6
Montieren Sie die übrigen Diagonalstreben G zwischen den senkrechten Elementen B und den unteren Rohren F.

SCHRITT 7
- Heben Sie rund um den Folientunnel einen flachen Graben aus, dessen Breite dem Folienrand entspricht. Auf sandigem Untergrund kann der Folienrand mit Randsteinen beschwert werden. Die Grabentiefe darf 20 cm nicht überschreiten.
- Prüfen Sie vor dem Aufziehen der Folie, ob der Rahmen waagerecht ausgerichtet und stabil ist. Ziehen Sie alle Verbindungen fest und richten Sie die Muttern zur Innenseite des Folientunnels aus.
- Montieren Sie die Sicherungsmuttern und Schraubenschutzkappen. Kleben Sie freiliegende Gewinde mit Schutzband ab.
- Ziehen Sie die Folie so über den Rahmen, dass sie auf beiden Seiten gleich weit übersteht, und befestigen Sie sie anschließend mit Gurten und Klammern.
- Die Folie sollte von mindestens zwei Personen montiert werden. Ist sie zu straff, lassen Sie sie eine Zeit lang in der Sonne liegen – durch die Erwärmung wird das Material elastischer.
- Prüfen Sie die Funktion der Reißverschlüsse. Passen Sie bei Bedarf die Spannung der Folie an und graben Sie anschließend den Folienrand ein oder beschweren Sie ihn.
- Der Folientunnel kann zusätzlich mit Metallankern im Boden befestigt werden.

(LT) Surinkimo žingsniai

1 ŽINGSNIS
Sujunkite B, C ir D elementus, suformuodami skersinį šiltnamio lanką. Tokiu pačiu būdu surinkite likusius karkaso lankus.

2 ŽINGSNIS
Pastatykite pirmuosius du lankus vertikaliai ir sujunkite juos viršutiniais bei šoniniais išilginiais vamzdžiais I. Apatinėje karkaso dalyje sumontuokite išilginius vamzdžius A.

3 ŽINGSNIS
Vidinėje karkaso pusėje, tarp vertikalių lanko elementų B ir apatinių išilginių vamzdžių A, sumontuokite įstrižinius sutvirtinimus G.

4 ŽINGSNIS
Sumontuokite kitus karkaso lankus. Sujunkite juos viršutiniais, šoniniais ir apatiniais išilginiais vamzdžiais E.

5 ŽINGSNIS
Sumontuokite kitus karkaso lankus. Sujunkite juos viršutiniais bei šoniniais išilginiais vamzdžiais H ir apatiniais vamzdžiais F.

6 ŽINGSNIS
Tarp vertikalių elementų B ir apatinių vamzdžių F sumontuokite likusius įstrižinius sutvirtinimus G.

7 ŽINGSNIS
- Aplink šiltnamį iškaskite negilų griovelį, kurio plotis atitiktų plėvelės krašto plotį. Smėlingame grunte plėvelės kraštą galima prispausti bordiūrais. Griovelio gylis neturi viršyti 20 cm.
- Prieš uždėdami plėvelę patikrinkite, ar karkasas yra tinkamai išlygintas ir stabilus. Priveržkite visas jungtis, veržles nukreipdami į šiltnamio vidų.
- Sumontuokite fiksavimo veržles ir apsauginius varžtų gaubtelius. Atvirus sriegius uždenkite apsaugine juosta.
- Uždėkite plėvelę taip, kad abiejose šiltnamio pusėse liktų vienodas jos ilgis, tada pritvirtinkite ją diržais ir spaustukais.
- Plėvelę turi montuoti ne mažiau kaip du asmenys. Jei plėvelė įsitempia per stipriai, kurį laiką palaikykite ją saulėje – sušilusi medžiaga taps elastingesnė.
- Patikrinkite užtrauktukų veikimą. Jei reikia, sureguliuokite plėvelės įtempimą, tada jos kraštus užkaskite arba prispauskite.
- Prireikus šiltnamį papildomai pritvirtinkite prie žemės metaliniais inkarais.

IMPORTER / PRODUCENT

HYDRO SAN sp. z o.o.
Świdry 104C,
21-400 Łuków
hydrosan.eu